

LOS ULTIMOS Acontecimientos

NO ME LO CREAN HASTA QUE
LO VEAN

En mi continuo caminar por las calles de esta populosa y brujal ciudad, tuve un momento de suerte, ya que, como tal, debe de tenerse el encontrar a un amigo que sin hacerle indicacion alguna invitó a comer a un buen restaurante.

Con toda parsimonia, como para dar lugar que el placer de comer durara más tiempo, cubrimos nuestros platos en tanto que, en el siguiente reservado oímos discutir a varios doctores que debatían sobre los desórdenes cerebrales que conducen a la locura.

—El que se casa en estos tiempos, es una señal clara y terminante de que el varón candidato a la sagrada coyunda esta fuera del "iraque". Solo así se explica, —decía uno de ellos,—que en los actuales días en que tan difícil es conseguir la mecatoña para uno solo, se metan en los apuros de conseguirla para la amada.

Desgraciadamente, decía otro, estos enfermos no son pulgas que brincan en nuestro petate, pues lejos de llegarse a nuestro consultorio para que les hagamos un examen y ponerse en curación, emplean sus centavos en darle vuelo a la locura, de la que sólo sacan provecho los vendedores artefactos para novia y todos los que comercian con los ingredientes matrimoniales.

Y estarán en sus cabales las chicas que contraen matrimonio en estos días de crisis?—arguyó otro de los sabios.

Creo, dijo otro,—que ellas, a pesar de no estar muy en sus cinco sentidos, no están tan deseariladas como ellos. Claro está que ellas piensan que casándose resuelven el problema del pipirín por sécula señlorum, pues desde el momento que pasan a ser harina de otro costal, el costal es el que se las verá negras para sostenerlas; añádase a esto que los papases de las candidatas ven en esto una tripa menos que rellenar y se dará en el clavo del por qué, no obstante la crisis, los matrimonios no afojan.

Sin embargo, dijo otro, yo sostengo que ellas están más desahucadas que ellos. Para nadie es un misterio que en los Estados Unidos, siempre han tenido más oportunidad para trabajar ellas que ellos, y principalmente en estos tiempos es más fácil para las mujeres cojer trabajo. Así pues, son ellas las llamadas a sostener el hogar y las que resultan más locas que ellos.

Realmente sólo un loco o loca pudo decir aquello de que: "con tigo pan y cebolla", ya que, hasta para ejercer el amor se necesita estar bien comido o no hay fuerza para ello.

La plática de los sabios doctores siguió, pero como nosotros ya habíamos terminado, abandonamos el lugar, yo más que satisfecho, mi compañero más que pensativo.

Inquirí sobre si le había caído (Pasa a la Cuarta Plana)

LA COMISION H. LOCAL HIZO COLECTAS ESTA SEMANA EN BENEFICIO DE 2 COMPATRIOTAS

Hemos recibido para su publicación las siguientes dos listas de colectas verificadas en esta comunidad para ayudar en dos funerales:

La primera es en beneficio del Sr. Luis Flores, quien vive en la casa número 116 de la calle Oak al Norte, y la cual fué destinada para sufragar los gastos de funeral de su hija Catalina Flores de 10 años de edad que falleció la semana pasada.

Los nombres de los contribuyentes son:
Gil Castañeda, 75c Pedro Cuévas, 40c Ynez Salazar, 50c Pedro Robles, 15c Pedro Vázquez, 20c

La Voz de la Colonia

Y 'La Voz del Pueblo', de Santa Barbara, Calif., Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879
Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VIII—Subscription Annual \$2.00—Santa Paula, California, Condado de Ventura, Viernes Feb. 12 de 1932 Numero 17

La Voz de la Colonia
Published Every Friday
M. A. REYES
Editor and Publisher
CHAS. MCCOOL
Business Manager
ART. SCHILDER
Advertising Manager
107 N. Mill St.
Santa Paula, California

Los Chinos se Sostienen en sus Posesiones en Shanghai

El Consejo Legal del Gobierno Nacionalista Chino hace Revelaciones

Cree que despues de la dominacion de China, los (Japoneses Seguiran su Campana contra los Estados Unidos

WASHINGTON, D. C. Feb. 11.—

Paul M. Lineberger, consejero legal del gobierno nacionalista de China, declaró ayer ante el Comité Jurídico del Senado norteamericano, diciendo que Japón subyugará a China y que empleará después millones de soldados chinos para agredir a Estados Unidos a menos que las potencias más fuertes de la tierra se unan en estos momentos para impedir que Japón continúe desarrollando sus planes militares.

Lineberger pidió al citado Comité que se trabaje activamente con otros países, y que se gestione que haya una conferencia internacional para ver que termine el sistema extra-territorial de China.

"Esto —dijo Lineberger,—dará por resultado que el gobierno de China se consolide soberanamente, evitándose al mismo tiempo nuevas agresiones Japonesas." El declarante concluyó su discurso diciendo "que Japón no tiene por ahora más propósitos que "devorar a China."

"Si quiere usted saber mi opinión," respondió el Senador Borah, presidente del Comité de Relaciones Exteriores del Senado, "Los 450 millones de chinos "se comerán a los japoneses si estos se atreven a invadir definitivamente su República."

Lineberger replicó, diciendo que Japón no quiere únicamente el dominio territorial de China, sino emplear un enorme ejército de varios millones de chinos para conquistar al mundo, y prosiguió refiriéndose a las palabras de Borah:

"Cuando vea usted que en China (Pasa a la Cuarta Plana)

Otra Casa Automovilística con Departamento en Espanol

En esta semana fuimos informados que la reconocida casa agencia del afamado coche Chevrolet de Oxnard, Calif. La Squires Chevrolet Co. Sita en la calle Tercera y Oxnard Blvd., acaba de adquirir los servicios del Señor Andrew Cabrera.

El Sr. Cabrera es persona bien conocida entre la colonia mexicana de ese lugar, habiendo prestado sus servicios en la misma capacidad con la casa Pinkston Used Car Market, de Oxnard, disfrutando de numerosos amigos y amistades que se ha captado por su fino trato y honradez en toda transacción que ha pasado por sus manos.

Nuestra colonia estará de placeres al confiar sus compras en manos de esta persona, que hoy representa a la reconocida casa de Squires Chevrolet Company No olvide usted...

UN VOTO DE GRACIA

Sr. Director de La Voz de la Colonia.

Por Medio de las columnas de su acreditado semanario permítame dar las más expresivas gracias a los señores Mauricio Sánchez, Gregorio Medina y Melecio Contreras, por haberse tomado la molestia de hacer una colecta en el Rancho Sespe, la cual me fué entregada, sumando en totalidad la cantidad de \$42.12.

Para los Señores que antes menciono así como para todas las personas que desinteresadamente cooperaron para darme esta ayuda, envío mis más expresivas gracias y todo mi reconocimiento Atto y S. S.

Sixto Venegas Rancho Sespe, Febrero de 1932.

Un Jornalero de Limonera del Mar Seriamente Lesionado

Loreta Caldera, trabajador de Limonera del Mar, se encuentra gravemente lesionado, a resultas de heridas recibidas en la cara y cuerpo cuando el automóvil que guiaba chocó con otro antes de llegar a Oxnard el martes por la tarde.

Pedro Cabral, que acompañaba a Caldera fué arrojado fuera del vehículo al momento de chocar éste, resultando con una pierna y el brazo derecho quebrado. Caldera no hizo alto cuando causó este accidente, dejando a su acompañante tirado en el camino.

Otros automovilistas recogieron a Cabral conduciéndolo al hospital y dando parte a la policía. Caldera fué más tarde arrestado cuando llegó al rancho en grave estado debido a la pérdida de sangre que le ocasionaron las heridas.

TODO LO QUE PASA

TODO LO QUE PASA Sin necesidad del establecimiento de la "cuota" inmigratoria contra México, los braceros de la vecina república ya no piensan siquiera en venir a este país,

NUEVA "MARKETA" EN LA CALLE MAIN

Carim Ribbany, comerciante bien conocido de nuestra colonia, quien por varios años ha regentado la Santa Paula Grocery sita en el 1064 de la calle Main, acaba de abrir una nueva tienda en el número 958 cerca de la calle Mill.

Ribbany, regenta ambas tiendas, conservando su antigua casa con el mismo sistema de crédito y buen servicio y su nueva tienda que acaba de inaugurar es regentada al contado y a precios los más bajos en toda la ciudad.

La línea de mercancía que este comerciante siempre ha ofrecido a sus consumidores es de lo mejor que hay en el mercado, por lo que toda persona que aproveche los precios que presenta en su nuevo establecimiento está segura de recibir el doble por su dinero—Barato y todo de calidad superior. Vea el anuncio que aparece en la página cuarta de esta edición

Funerales de una Ninita

Ayer a las 3 de la tarde se efectuaron los funerales de la niña Catalina Flores, de 10 años de edad, hija de los esposos Luis Flores y Luisa Vázquez de Flores. La ninita falleció el día 9 a las 4:30 a. m. repentinamente, pues hasta ese día no padecía ninguna enfermedad.

Los servicios religiosos se efectuaron en la Iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe, oficiando el Rev. Méndez Luengo.

Las torrenciales Lluvias en Santa Paula

Todos los residentes al sur de la calle Harvard, experimentaron al principio de esta semana los efectos de las torrenciales lluvias que se desataron, habiendo registrado el barómetro más de 3 pulgadas en menos de 24 horas el lunes.

El cause del río fué insuficiente para contener el caudal de agua recogido en tan corto tiempo estando a punto de desbordarse en varias partes de su trayectoria por esta ciudad.

A las dos de la mañana del martes pasado, varios de los residentes de la parte sur paralela a la calle Harvard, se vieron precisados a evacuar sus residencias cuando el río desparanó a la altura del aeródromo local anegando las calles quinta y las que siguen al oeste.

Afortunadamente los perjuicios causados fueron de poca importancia, pudiendo regresar a sus residencias por la tarde todos los habitantes que habían salido temerosos de ser sorprendidos por otra inundación.

Otra Tormenta se Avenca

Según anunció el Sr. Ellison, meteorólogo local, esta región experimentará otra tormenta de agua, dentro de las siguientes 24 horas, y según los reportes será de tan grande magnitud como la que acaba de pasar, y que ha causado verdaderos estragos en toda esta región.

cuando menos por ahora, según lo demuestra una estadística presentada por el Departamento de Estado.

Comienzan a Preocuparse los Japoneses por la insistencia de las Protestas de las Grandes Naciones

Según los últimos reportes que nos trae el cable sobre los progresos en los frentes de combate en el conflicto Chino-Japones parece que los Chinos han entrado de lleno a defender su territorio, sorprendiendo a las fuerzas Japonesas que hasta hoy na habían encontrado casi resistencia a sus avances. Los últimos acontecimientos se han desarrollado sangrientos y los japoneses ordenaron una columna de 11,000 para recuperar el terreno que recientemente les fue quitado por las fuerzas chinas.

SHANGHAI, China, Feb. 11.—Recapitulado el resultado de los combates de las últimas 24 horas aquí, los observadores militares extranjeros opinan hoy que los Chinos que se han seguido sosteniendo valerosamente en sus posiciones en Chapel, han logrado avanzar en forma de que más bien han mejorado sus defensas contra los japoneses. Los furiosos bombardeos y descargas de artillería de grueso calibre, se registraron desde hoy en la mañana, temprano, sin interrupción desde Chapel hasta a lo largo del Río Whangpo y hacia los fuertes de Woosung distantes de Shanghai, 10 millas.

CHINA ALISTA 130 AEROPLANOS QUE TENIA ALMACENADOS

SHANGHAI, CHINA, Febrero 11.—Los soldados chinos se acordaron ayer que tienen a su disposición 130 aeroplanos de combate y procedieron en compañía de los ingenieros y diseñadores a ensamblarlos para ponerlos en funcionamiento.

Esos ciento treinta aviones, que según se dice están provistos de motores muy poderosos y finos, fueron comprados a Inglaterra desde hace doce años, pero debido a la desorganización administrativa que había en el país, ni siquiera fueron desempaquetados cuando se recibieron, y quedaron almacenados en los aranceles del ejército.

En este caso serán de suma utilidad, y por eso se ha procedido a ensamblarlos, con el objeto de poder hacer frente de manera ventajosa a los anfibios japoneses que durante los últimos días de luchas han causado devastadores efectos.

(Pasa a la Cuarta Plana)

POR QUE NO PUEDEN REGRESAR A LOS ESTADOS UNIDOS, LOS REPATRIADOS

Hemos recibido del Consulado General de Mexico una atenta nota en que se nos pide hagamos del conocimiento de nuestros compatriotas que se repatrian con intenciones de regresar despues a los Estados Unidos, y cuyo viaje lo hacen por cuenta de

* Mordiendo aqui y alla * Por Don "YO" *

* Quizá todos nuestros amables lectores se dieron cuenta ayer de la metida de "pié" que dió nuestro gran Rotativo de Los Angeles La Opinion, que presentaba en su primera plana una fotografia de la ya famosa Tigresa de los pelos castaños.

Decía a la cabeza del grabado a que nos referimos, que la dicha señora había sido encontrada culpable por un jurado "en el Condado de "Florence" del estado de Arizona. En primer lugar en todo el estado de Arizona no hay ningún Condado de ese nombre. Florence es la ciudad donde está la penitenciaría de Estado.

Más abajo dice que la dicha tigresa será ejecutada en la penitenciaría de Folsom.

En todo el Estado de Arizona no hay ninguna penitenciaría de ese nombre. Aquí en California es donde se encuentra el plantel de ese nombre, donde purgan sus sentencias todos los delincuentes que son sentenciados por vida.

¿Con qué verdad que hasta los grandes periodísticos meten la "pata".

Lo cierto es que la dicha señora tigresa fue encontrada culpable de asesinato en primer grado, cosa que en el Estado de Arizona amerita pena de muerte. La Tigresa sera sentenciada el día 23 de los corrientes y salvo apelación, sin duda que tendrá que pagar con su vida, las vidas de las dos jóvenes señoras que asesinó en ese lugar hace algunos meses y por esto será culpada del psecuero en la penitenciaría de Florence, condado de Pima en el Estado de Arizona.

La sensacion del día...

¿Han escuchado ustedes en los programas radiodifusores de González, a Mateo Márquez?

Pues parece que Mateo es ahora manager del "artista" local don Manuel Merás, y donde anda la Arpa de David, con seguridad que ahí está Mateo, y ya tambien se ensaya en el microfono.

Un Linotipista que se vuelve Poeta

La otra tarde encontramos a nuestro linotipista repitiendo y repitiendo; ahora versa ustedes: Esto no me gusta a mí, que la dueña de mis sueños está lejos de mí; Si ella está cerca de mí, Esto si me gusta a mí; ¿Qué les parece, se aliviará el muchacho?

ESTABLISHED 1924 ESTABLECIDA EN 1924
THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER
WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE
PACIFIC COAST

“La Voz de la Colonia”

“La Voz del Pueblo”

CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director
CHAS. McCOOL Business Manager (Gerente)
Dirección Postal en Santa Paula, Calif.
P. O. BOX “V” TELEFONO 436 107 NO. MILL ST.

ES EL SEMANARIO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION EN
LA COSTA DEL PACIFICO

Registrado como artículo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1926,
en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de
marzo de 1879.

Precio de Suscripción Anual \$2.00
Número Sueldo Cinco Centavos—Tarifa de Anuncio a Solicitudo

LA UNIDAD ECONOMICA DEL MUNDO F. L. I. S.

La prensa diaria se ha venido ocupando en estos días de la Conferencia Internacional de Lausana, convocada al efecto de considerar el asunto de la deuda y reparaciones de guerra hijas del Tratado de Versalles. También nos avisa el cable como en visperas de dicha conferencia el gobierno alemán que preside Herr Brüning anunció urbi et orbi que su país se encuentra incapacitado en lo absoluto de seguir pagando las reparaciones que le impone el Plan Young. Ahora bien, qué relación puede tener este problema aparentemente europeo con el minero de Arizona o el agricultor de Texas o California?

A primera vista no se encuentra conexión alguna entre las condiciones económicas por que atraviesa Europa y el estado de cesantía en que se hayan los mineros de Arizona y los agricultores de Texas y California. Pero en cuanto se adentra en el problema tiene el economista que descubrir que la vida económica de los Estados Unidos, así como la de todo el continente americano, está íntimamente ligada con la vida económica de Europa y Asia. Por eso, se abrigaban esperanzas muy fundadas de que la Conferencia de Lausana, caso de traducirse en algo positivo, significaría nada menos que el avivamiento de las industrias y la agricultura en este país.

El mismo presidente Hoover en su mensaje al Congreso nacional se refirió a los disturbios económicos y a la inestabilidad financiera de Europa como a causas responsables del retardo de la vuelta a la normalidad en el mundo americano. El alto mandatario proclamaba así, de manera definitiva, el hecho de la interdependencia económica mundial. La presente depresión que nos aturde a demostrado de una vez por todas—según decir de economistas autorizados que ningún país se basta a sí mismo. Y esto a pesar de la noción que se hiciera popular en años anteriores al desastre de Wall Street, de que por fin había surgido la nación autosuficiente en lo económico: los Estados Unidos de América. Más aún, se creía que aparte de la autosuficiencia, los Estados Unidos habían logrado la fórmula de la perenne prosperidad.

Pero se nos vino encima la depresión y con ella el disloque económico; las exportaciones estadounidenses principiaron a decrecer y con ello a percatarse los economistas de que la independencia económica de este país se venía abajo. El mecanismo industrial de Norte América ha sido estructurado al efecto de producir enormes cantidades por encima de lo que requiere el consumo nacional; esto es cierto tanto de la industria como la agricultura. Remitámonos, si no, a las estadísticas.

En el año de 1926 el comercio

de exportación subió de manera portentosa. En hecho de verdad, durante el periodo 1926-1929 el promedio anual de las exportaciones estadounidenses fue en números redondos de \$2,300,000,000, por año. En cambio dicho comercio bajó en 1931 a \$1,200,000,000. Es más; la tendencia actual es a la baja en todos los ramos de exportación.

Pero, —nos dirán los campeones de la teoría de la autosuficiencia económica—ese densa de casi cincuenta por ciento en el comercio exterior no significa nada en última instancia. No hace mucho un famoso senador aseraba en Washington que el comercio de exportación no representa sino el diez por ciento del total de producción nacional. Pero un economista le hizo ver al senador que “ese diez por ciento final es el que determina la pérdida a ganancia en los negocios”.

Refiriéndose a esta respuesta comenta el Profesor Edwin F. Gay, de la Universidad de Harvard, diciendo: “La contestación se queda a medias”. Dice, en efecto, el erudito que mucho más importante que la corriente relativamente pequeña de mercancía es la influencia que el comercio exterior ejerce sobre la escala de precios y la estructura de crédito interior, porque todos los precios de mayorero los determina fundamentalmente, casi en su totalidad, el comercio mundial. Este comercio internacional no solamente los precios de materias de exportación tales como el algodón y el trigo, el cobre y el petróleo, las manufacturas, los automóviles y la maquinaria—que entran en directa competencia internacional por la demanda mundial—sino que también se extiende al amplio terreno de las mercancías que se exportan en pequeña escala y aun aquellas que no se exportan.

Ejemplo: la leche es el producto

doméstico por excelencia. Des de el punto de vista de la exportación, ya que su composición química impide su envío a largas distancias. Y sin embargo, la leche en forma de manteca y queso y productos condensados constituye año por año una contribución al comercio exterior de 2,500,000,000 de libras. Por lo tanto el disloque del precio de la leche sus productos en el extranjero ejerce influencia poderosísima sobre el precio de la leche fluida en cualquier villorio estadounidense.

“La estructura entra de los precios de la mercancía radica en el mundo entero. Toda invención, ya sea con respecto a nuevos sub-títulos sintéticos o con respecto al aceleramiento en las vías de comunicación, tiene miserablemente vincular los continentes y las naciones entre sí,—no dice el Profesor Gay. Y agrega: “Una multitud de comisionistas alertas, dando órdenes por telegrama y aun por radio, transmitiendo cotizaciones como de fortuna y de tragedia a través de la noche, inconscientemente se quiere, unificar el sistema de precios de todo el mundo.”

Aun los precios del trabajo y demás servicios personales, los de construcción y bienes raíces, los de eso que se llama en Norte América las “utilidades públicas”—significando transportaciones a gas, luz y fuerza—, que a primera vista parecieran inmunes a las fluctuaciones externas, sienten los trastornos del comercio mundial, porque sus ganancias fluctúan con el alza y baja de la actividad mercantil. Quieren decir que las variaciones cíclicas mundiales repercuten más y más en la economía interior de un país dado.

Se tiene que llegar a la conclusión, luego entonces, de que a muestras alturas del tiempo el mundo es económicamente uno. Esta conclusión la explica bien el erudito Dr. Moulton en un discurso que titula “Los Estados Unidos y el balance europeo de comprobación”. Dice, en simple lógica, caso de quedarnos en Estados Unidos vivir a una prosperidad efectiva, tenemos que partir del requisito fundamental de la estabilización de las condiciones financieras en Europa y de la promoción del restablecimiento ahí. No quiero implicar con esto que el avivamiento de los negocios no pueda iniciarse en los Estados Unidos y de aquí extenderse, por etapas graduales al resto del mundo. Pero si sobre por el hecho de que las caóticas condiciones financieras, económicas y sociales que a la presente existen en Europa constituyen, virtualmente, una barrera infranqueable al restablecimiento económico de este país.

Anuncie su Negocio en
La Voz de la Colonia

“LA VOZ DE LA COLONIA”

UNA INDUSTRIA MODERNA BASADA EN EL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA

Cristóbal Colón en su histórico viaje al nuevo mundo 70 días en cruzar el Atlántico esa que hoy parece irrisoria al ver que los grandes transatlánticos hacen la misma travesía en menos de 5. Esta enorme desigualdad en el tiempo empujando prueba a ojos vistos los progresos que ha realizado el ingenio del hombre en el transcurso de pocos siglos.

Entre los descubrimientos que hizo Cristóbal Colón al poner pie en tierra americana se cuenta el que vio que los indígenas experimentaban gran placer en fumar las hojas del tabaco, planta que había permanecido desconocida hasta ese entonces en el viejo continente. Y de aquella acá la manufactura del tabaco se ha convertido en una de las grandes industrias modernas. Los adelantos realizados en lo que se refiere a métodos científicos para preparar debidamente las hojas de tabaco a fin de refinar la sensación de placer que brindan al fumador, son quizá tan notables como prodigioso fenómeno de transición que marcó el paso de la antigua cumbela a la lujosa moderna.

Toda hoja de tabaco contiene por ley natural ciertas sustancias irritantes que producen mal estar, carrosperia y hacen toser. Los indígenas que vio Colón por primera vez no tuvieron la suerte de disfrutar en aquel entonces de protección alguna contra estos elementos irritantes y nocivos, las materias picantes que afectaron hoy, con el fin eliminar estas a la laringe, la América Tabaco Company, emplea el método de tostadura y la aplicación de los Rayos Ultravioleta en la elaboración de los cigarrillos Lucky Strike. Las sustancias expulsadas por este medio son vendidas a manufactureros de productos químicos dejando lógicamente de existir en su Lucky Strike, y esto explican el por que este cigarrillo es tan suave benigno e inofensivo a su garganta. La Lucky Strike es el único cigarrillo en el mundo que protege su voz gracias al exclusivo procedimiento de torrefacción.

En la actualidad el artista tiene sumo cuidado con su garganta si desea triunfar en la carrera artística ya de las tablas o del telón. Por eso una gran mayoría se ha apresurado a beneficiarse con la protección de la garganta que garantizan los métodos empleados en la fabricación de los Lucky Strikes. Estrellas de primera magnitud en la constelación teatral y cinematográfica, endosan y recomiendan los Luckies en una serie de anuncios que están siendo publicados en la actualidad en periódicos y revistas del país. Además, es de notarse que en cada uno de estos se hace constar que no se ha pagado un

solo centavo por testimonios de tanta valía.

Y fuera de los métodos ultramodernos que se emplean en la fabricación de Lucky Strikes sus fabricantes han deportado a hora la nueva envoltura de “Cellophane” de la lengüeta partida con el objeto de conservar los cigarrillos en el mismo estado de frescura que tienen cuando recién salen de la fábrica. Esta nueva cajetilla forrada de “Cellophane” puede ser abierta con la facilidad más grande meramente sujetando una de las partes de la lengüeta hacia abajo y pegándole un tirónito de la otra.

Indiscutiblemente es prodigiosa la transformación que se ha operado con el par su puesto el lujoso transatlántico moderno, pero así mismo, son maravillosos e indudables los adelantos que se han realizado en el campo de la industria tabacalera, si se compara la manera antigua de preparar el tabaco y los métodos modernos que se emplean en la elaboración de cigarrillos.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Hrs. 11-12, 2-5, 7-8—Dom. 10-12
Sab. 7-9 p. m.—Tel. 305x1
Dr. LESTER H. RHYMES
Médico, Cirujano y Partero
SE HABLA ESPAÑOL
Frente a Woolworth's
819 Calle Main, — Santa Paula

666

666 Líquido o Tabillas para uso interno y Pomada 666 para uso externo, hacen un completo y efectivo Tratamiento para RESFRIADOS
Los remedios más rápidos que se conocen.



Too Much ACID
MANY people, two hours after eating, suffer indigestion if they call it. It is usually excess acid. Correct it with an alkali. The best way, the quick, harmless and efficient way, is Phillips' Milk of Magnesia. It has remained for 50 years the standard with physicians. One spoonful in water neutralizes many times its volume in stomach acids, and all once. The symptoms disappear in five minutes.
You will never use crude methods when you know this better method. And you will never suffer from excess acid when you prove out this easy relief.
Be sure to get the genuine Phillips' Milk of Magnesia prescribed by physicians for 50 years in correcting excess acids. 25c and 50c a bottle—any drug store.
The ideal dentifrice for clean teeth and healthy gums is Phillips' Dental Magesia tooth-paste.

SEÑORAS Y SEÑORITAS
GOTA OPTICA
Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25c y 50c.



LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO
De Venta Solamente en la
BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.

CLINICA GENERAL
Esquina 12 y San Pedro Sts.
Hemos atendido a 50,000
mexicanos
Competentes Médicos y
Dentistas
Quienes no puedan venir personalmente pueden escribirnos y los atenderemos.
Más de 25 aparatos eléctricos
Rayos X, para el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades.
Nuestro Dept. Dental está Completamente Equipado
Precios muy moderados. Puede arreglar el pago de tributos en abonos.
Los Doctores y Enfermeras Hablan Español
Los Angeles Clinic
A. S. ABDIN NUB, M. D.
12 y San Pedro—Los Angeles

VIERNES FEB. 12 DE 1932
CUIDE SUS HOJOS
Después de cazar, pescar, jugar, balnear, jugar al golf o andar, los ojos muchas veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Vista Óptica los limpiará y refrescará. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante, aclara, limpia, suaviza y no irrita los ojos ni los párpados. GOTA OPTICA se vende a 25c y 50c.
THE PRIMER CO
RADIO
Traducciones Ingles y Español
Pregunte Ud. por el Sr. Teleforo Torres
AL HACER SUS COMPRAS CON LOS COMERCIANTES QUE AQUÍ SE ANUNCIAN, MENCIONE NUESTRO PERIODICO.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA
DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS
Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Dr. Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.
TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU GRAN CAMPANA DE OBSEQUIOS

La Botica Mexicana, que desde su apertura siempre ha venido regalando a su numerosa clientela, valiosos obsequios, abraja hoy la mas sorprendente de las ofertas que jamas se hayan hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que le daran derecho a obtener uno de los valiosos regalos.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana como la Internacional Drug Store. Las órdenes por correo nos llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas, Pulmotol, Frotacion No. 1, Tratamiento Zendejas, Baby Percy, Vicks, Volcanico, Mentolado, Castoria y otros artículos como Peines, Brochas para los dientes, relojes, artículos de hule. Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de Novelas mexicanas de Vargas Vila, Carlota M. Braham, Carolina Invernicio, etc. También tarjetas mexicanas tejidas de seda y oro y bordados de plata, para felicitaciones.

Botica INTERNACIONAL
Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos!

BAYER
ASPIRIN
is always SAFE
BEWARE OF IMITATIONS



Headaches
Colds
Sore Throat
Rheumatism
Neuritis
Neuralgia
Lumbago
Toothache

Genuine Bayer Aspirin, the kind doctors prescribe and millions of users have proven safe for more than thirty years, can easily be identified by the name Bayer and the word genuine.

Genuine Bayer Aspirin is safe and sure; always the same. It has the unqualified endorsement of physicians and druggists everywhere. It doesn't depress the heart. No harmful after-effects follow its use.

Bayer Aspirin is the universal antidote for pains of all kinds.

Aspirin is the trade-mark of Bayer manufacture of monoacetic acid salts of salicylic acid.

SEA USTED PERSPICAZ!!
Deje Usted a la—
MISSION ICE COMPANY
QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR
CON ICE HIELO
HECHO EN SANTA BARBARA
Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas
201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara
Telefono 3187

Arcade Dance PALACE Ventura, Calif.
Todos los Sabados ADMISION CABALLEROS 75c
SEÑORAS GRATIS ORQUESTA RIOS DE SANTA PAULA
Comienza a las 9 p. m. en punto

MI VIAJE A RUSIA

Por Manuel UGARTE

—¿Qué va a hacer usted a Rusia?—
—Voy a ver— repuse.—ante un fenómeno nuevo no cabe poner en juego la memoria, sino la observación. Por encima de las simpatías y de las antipatías, al margen de la negación ciega y del catastrofismo ilusorio, quiero observar personalmente el resultado de la comunión fundamental que metamorfoseó la vida de la nación más vasta y más poblada de Europa.

Como ciudadano de la América Hispánica, me interesan los aspectos que se entrelazan con situaciones o inquietudes de las repúblicas del sur. Es la primera vez que un escritor latino americano visita la Rusia nueva, y no tengo necesidad de decir que voy libre de toda desconfianza, de todo fanatismo, de todo compromiso, de toda limitación ajena a los partidos y a los dogmas.

El amigo que organizó el viaje me dijo al traerme los billetes: —El jueves a las diez de la noche sale el tren de la estación del Norte.

Luego añadí: —Llegará usted a Moscú el domingo casi a la misma hora.

Me aguardaban tres días de ferrocarril, fronteras, revisiones de pasaportes, formalidades de aduana. Pero al mismo tiempo todo lo desconocido que hay del otro lado de lo que no sabemos.

Atravesé de noche buena parte de Francia, toda Bélgica, y, al despertar, se abrió en la ventanilla del vagón un campo vastísimo alfombrado de verde que os tentaba, como adorno, en la lejanía chimeneas anunciadoras del vecino centro industrial. En la estación lei: Duren. Y empezaron a pasar las poblaciones pintorescas, las torres afiladas, alternando con los campos sembrados y

los bosques, hasta llegar a Colonia, cuya catedral parece comunicarse con la estación del ferrocarril. La más importante y armoniosa se alzaba sobre el cielo claro. A sus pies trápidaba la plaza central, con hileras interminables de tranvías y carros cargados de verduras que bordeaban las aceras, repletas de transeúntes, en el tumulto de la actividad matinal.

Volví después el tren a través fantásticos centros fabriles que iluminaban el cielo con resplandores rojos, grandes estaciones que extendían vías entrecruzadas e interminables depósitos de vagones. En la loca fuga, parecían que Alemania, en un solo trazo de lápiz, tomaba forma sin tónica exhibiendo la multifrónica vibración de su organismo.

Después entramos a la región de los bosques. Bajo la atmósfera clara que nos acompañaba desde París surgieron las masas profundas, como compactas formaciones béticas. Y empezamos a tener la sensación de las grandes distancias. Hacía veinte horas que el tren corría por los campos, dándose de tiempo en tiempo en las ciudades que le salían al encuentro.

Así surgió de pronto Berlín con sus múltiples estaciones. Desde cada una de ellas vi un fragmento de la ciudad. Aquí el Jardín Zoológico. Allí el barrio Alejandro. Más lejos, cuyos nombres eran imposibles retener. Parecía hallarse el convoy cercado por la gran urbe, sin saber por donde salir. Las gentes subían y bajaban en medio de un revuelto ordenado. Hasta que la locomotora nos arrebató otra vez.

Al día siguiente, al despertar me encontré en Polonia. El paisaje había cambiado. Sobre la yerba verde surgían aldeas nuevas, separadas por campos cultivados

sobre los cuales se perfilaban siluetas encorvadas de agricultores. Por los caminos pantanosos avanzaban las carretas típicas del país, bajo el sol, resucitado a ratos por ese oleaje rebajado que no se resigna a veces a convertirse en invierno.

Nos precipitamos sobre puentes que saltaban sobre anchos ríos por donde se deslizaban barcas negras con una leve vela cuadrada. Después se reanudó la lejanía de los campos interminables cortados por caminos que las lluvias trazaron en lodazales. Las viviendas humildes con techo de paja evocaban las deceleradas regiones de nuestra América tropical. Sin saber nada de la situación económica del país, se podía advertir la vida dura y difícil. Nos embargaba además una sensación de soledad, un sentimiento de fatiga, y sobre todo la tristeza de correr a toda velocidad por vastas llanuras donde la población escasas dispersadas al margen de la vida ferrea, parecía haber escapado a una catástrofe. Hasta que llegamos a la frontera rusa.

La libertad con que he de escribir sobre Rusia me indispondrá probablemente con los retardatarios. Por la misma causa quedará sin duda alguna, distanciado de los extremistas. Juzgar por cuenta propia va resultando una tarea superior a las fuerzas humanas. El pensamiento está dividido en distritos y hay que encasillarse, hay que adherir ciegamente a un bando o a otro, a este o a aquel axioma coreando la exaltación delirante o la ciega negación. Yo aspiro, sin embargo a mantener mi independencia. Al concretar impresiones sobre Rusia lo haré como sociólogo, sin calcular lo que puede ser grato o ingrato a uno u otro grupo. No forzaré mis certidumbres para corroborar la verdad A, o la verdad B. No ataré mi vagón a uno de los trenes en marcha. Campearé por mis respetos y me abriré paso en la estepa con recursos propios.

No cabe abordar, desde luego el asunto en el límite exiguo de una crónica en que sólo queremos comentar impresiones del trayecto y que, por otra parte, está a punto de terminar. Pero todavía queda espacio para subrayar la necesidad en que nos hallamos los escritores de velar por nuestra independencia, en épocas en que todo parece tener a regimiento a los hombres en bandos hereditarios. Yo he evitado siempre cuanto indica sujeción, cuanto puede entorpecer los movimientos intelectuales. Por la misma complacencia autónoma de sus resortes; el escritor no adhiere casi nunca cuando es verdaderamente honrada, a un programa, sino a una corriente de ideas, dentro de la cual, obedeciendo a su sinceridad formula juicios complementarios o rectificaciones episódicas. Un sentido panorámico de la vida, panorámico en la geografía y en el tiempo—le liberta de las afirmaciones tiránicas, anulando la localización y el límite. Es la inteligencia libre y la conciencia íntima lo que pugna por entrar en juego. Resultará la visión acerada o errónea. Lo dirá el porvenir. Pero ha de surgir palpitante de independencia y de sinceridad.

Al entrar a un país desconocido, y especialmente a Rusia, el viajero se siente despistado al principio por una modificación de todas sus visiones, de todas sus medidas familiares. Las distancias, el clima, la raza, las costumbres, el idioma, le sorprenden.

Hay que empezar por separar los fenómenos políticos que se desean observar de las características locales que pueden gustar o disgustar. Estas no son resultado caprichoso del régimen o del cambio de instituciones, sino efecto durable del origen, de la evolución, de la latitud y de las preferencias del conglomerado humano. Parece puril el distinguo

EL RELOJ

Por Rosario SANSORES

Cuando Shopenhauer dijo que el hombre es un animal de costumbres, no hizo sino proclamar una enorme verdad. El hombre no ha hecho otra cosa desde el comienzo del mundo, que complicar la vida. Por eso inventó el reloj.

El reloj es como una voz imperativa que regula nuestras acciones. Es, además, el recordatorio perenne de la Muerte, cada hora que transcorre, nos acerca más a las obscuras fronteras de su reino. Cada minuto es un paso de avance hacia él. Y sin embargo, no nos atrevemos a su marcha!

Muchas veces me he preguntado, cómo nació la idea del reloj en el cerebro de su inventor? Acaso sería un hombre metódico y tranquilo libre de inquietudes, que no sabiendo que hacer de su tiempo se empeñó en dividirlo y desgranarlo, lo consiguió?

Los antiguos se valían del poético reloj de jardín, formado con flores de variados matices. Mas tarde, inventaron el reloj de arena, cuyos granos al caer lentamente en la esfera de cristal, simbolizaban también nuestra marcha hacia la Eternidad.

Cuanto mejor no sería vivir sin saber la hora en que vivimos! Sentaríamos a la mesa rutinariamente, todos los días porque el reloj lo indica, asistir a la oficina consultando su esfera y medir en fin el tiempo como si se tratara de una pieza de tela, para que nos alcance bien todo esto pero, no tenemos mas remedio que aceptarlo para marchar al compás del resto de los mortales. En realidad, no somos más que un gran ejército disciplinado y no movemos simultáneamente a la vez de mando.

Nadie se atreve a desobedecer. Leyes que la mayoría de las veces no se cumplen, impiden nuestras libres acciones. Somos esclavos de nosotros mismos y son nuestras manos las que forjan las duras cadenas que nos atan!

Vivimos en un perenne desahucio con la Naturaleza y con la vida. Levantamos viviendas estrechas para resguardarnos del sol, nuestro amigo mejor y nos encerramos en ellas. Cercamos

los terrenos donde crecen los frutos tan pródigamente regalados por el Creador para nuestro sustento. Inventamos la propiedad e instituímos el derecho del más fuerte. El mismo mar, soberano y libre es un ejemplo de ello. Nos sale al paso a cada instante nos llama amoroso y sin embargo en virtud de un código absurdo nadie puede bañarse en él cuando le place sin ahogar previamente los derechos!

El campo, amplio, verde, generoso, se tiende como un bello tapiz para que nos reclinemos en él, pero el campo tiene dueño también y no podemos apoderarnos de una sola pulgada de terreno ni dormir bajo la sombra amable de los árboles que, como todos de frescura, nos brindan sus ramas!

El hombre no ha hecho más que complicar la vida. Ha inventado las casas, los impuestos, las leyes, todo ese engranaje mecánico que nos aplasta y nos tritura, y del que no nos atrevemos liberarnos. Ha regulado el amor creado el matrimonio que es la institución más inhumana que se conoce y no contento con eso, resolvió inventar el reloj, supremo estorbo que ninguna falta nos hacia. . . .

Yo pienso en todas estas cosas mientras acodada en el balcón de mi alcoba que mira hacia el mar contemplo sus espumas blancas. Y el mar parece decirme: —Mira. A mi también me han puesto diques para que no salte y es cuando comprendo su canción melancólica y triste que nadie escucha! El mar se queja también de la tiranía del hombre!

Para que un matrimonio sea feliz, es preciso que el marido sea sordo y la mujer ciega.

De Argón.

EL MERCADER

— Por —

RABINDRANATHI TAGORE

Supón, madre, que has de quedar en casa mientras yo viajo por países extranjeros. Imagina que mi barco está listo en el embarcadero, todo cargado.

Madre, quieres montones y montones de oro? Alla, en las riberas de arroyos dorados, los campos están llenos de una cosecha de oro.

Y a la sombra, en el sendero de la floresta, caen al suelo las doradas flores de champaca.

Las cogere todas para ti en muchos centenares de cestos.

Madre, quieres perlas tan grandes como bolas de lluvia en otoño?

Ire a la isla de las perlas. Allá temprano por la mañana, las luminosas perlas tiemblan en las flores de la pradera, caen en la grama, y se hallan esparcidas por la arena en la espuma de las locas olas del mar.

Mi hermano tendrá un par de caballos aligerados para volar por las nubes.

A papá le traeré una pluma magica que sin que él lo sepa escriba sola.

Para ti, madre, he de conseguir el cofrecito y las joyas que costaron su reino a siete reyes.

REFLECCIONES

Preferiría casarme con una pequeña que con una alta por aquello de que de dos males hay que elegir el menor.

Commerson.

Todas sus medicinas de patente recetas o remedios, artículos de tocador y perfumes, cómprenlos en la botica de

HAWLEY'S DRUG STORE

The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA FINTORAS
VARNICES—VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS

Cuadros para Retratos

SAM TAKETA

1060 Main Street
Tel. 99-RI — Santa Paula, Cal.

Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente

H. B. SKILLIN

Director de Funerales

Especial Consideración a los Miembros de la Colonia Mexicana

Santa Paula Fillmore
Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

Llantas....

'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas

Nada al Contado--\$1 Smrio.

NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 — Ventura, Calif.
818 E. MAIN ST.



“Los LUCKIES son mis cigarrillos favoritos”

“Los LUCKIES son mis cigarrillos favoritos, la única marca que compro con toda confianza. He fumado se puede decir de todas las otras pero los LUCKY STRIKES son suaves e inofensivos a mi garganta. Y esa nueva envoltura de “Cellophane” perfeccionada, que se abre con un mero movimiento de los dedos, es estupenda.”

Douglas Fairbanks Jr.

“It's toasted”

La Protección de su Garganta—contra la carraspera—y la tos

Y el “Cellophane” Siendo Impermeable Retiene Siempre Fresco ese Sabor a “Toasted”

ARMONICE CON EL LUCKY STRIKE—Sintone 60 minutos a la moderna con las mejores orquestas de baile del mundo, y Walter Winchell cuyas charlas de hoy son típicas del mañana; todos los Martes, Jueves y Sábados por la noche en las estaciones radiodifusoras de la N. B. C.

LOS ENCUENTROS CON —
(Viene de la 1ª Plana)

ROUND No. 5.

Anastasio Onop, de 67 años de edad, residente del número 1147 Montebello St. y Manuel Porras, del número 1156 de la calle Harvard, fueron a parar a la cárcel de la ciudad, el domingo pasado, cuando el jefe de Policía Thornton Edwards, acompañado de todos sus oficiales les hizo una visita informal. En la casa de Onop encontraron 31 cuartos de botellas de cerveza y en casa de Porras descubrieron 75 cuartos de cerveza y un poco de licor fuerte. Porras fué multado en \$100 o 50 días de cárcel. Onop que ya ha tenido otros encuentros con las autoridades, y quien según declaraciones de los oficiales, tenía una pistola. 32 debajo de su almohada, fué multado en \$150 o a pasar 75 de encarcamiento. Ambos fueron regresados a la cárcel por falta de dinero con que cubrir la multa impuesta. **ROUND No. 6.**

Ernesto Hernandez, quien fué arrestado la semana pasada por andarse asomando a ventanas que no eran las de su propia casa según declaró la señora Hazel Hawkins quien vive en la calle Ventura, recibió una sentencia de 90 días, del juez Bagnall. Hernandez, al ser arrestado negó los cargos que se le hacían, habiendo pedido ser juzgado ante un jurado; pero la última hora cambió de parecer y se dio por culpable, arrojándole a la corte el consecuente gasto. **ROUND No. 7.**

W. R. Stafford, caminaba por el camino Telegrafico entre este lugar y Ventura, según declaró a las autoridades. Muy desprecioso iba por su camino cuando dos mexicanos, que guiaban un auto, chico le dieron alcance y de buenas a primeras lo asaltaron. Gracias a la fuerte resistencia que opuso logró que dichos señores no le quitaran el poco dinero que llevaba en su persona, aunque lo dejaron en triste estado físico—es decir bien apalado, habiendo sido conducido al hospital del condado donde se le dió atención médica. **ROUND No. 8.**

Ray R. Smith, carpintero residente de Fillmore, fue encontrado tirado en la banqueta cerca de la calle Central de ese lugar,

en estado de coma, el viernes de la semana pasada. Según informó a las autoridades q' investigaron este caso, cuando fué puesto a durmir por su asaltante o asaltantes, lo despojaron de \$800.00 fuertes y contantes, así como también de un reloj de oro valuada en \$80. Como recuerdo Mr. Smith se quedó con un buen dolor de cabeza y el dolor de su pequeña fortuna que tomó las de Villa Diego.

ROUND No. 9

Noel Nelermoe, que hace varias semanas fué arrestado, acusado por uno de sus compedidores en el ramo de la repartición de leche, cuando éste se dedicaba a robarse las botellas que su compedidor lechero dejaba en sus entregas, pagó una multa de \$200, que le fué impuesta por el Juez local. Nelermoe que trabaja en un camión de repartición de la lechería Poinsettia de Ventura, dió por hacer desaparecer las entregas de su compedidor, para hacer crecer el negocio de sus patrones; pero como en este mundo no hay nada oculto, se le descubrió al poco tiempo, resultando ser él, el perjudicado.

EL CONSEJO LEGAL DEL

(Viene de la Primera Plana)

lifornia desembarca un ejército de diez millones de chinos, mandados por japoneses, se dara usted cuenta de que hubiera sido preferible haber tomado en cuenta mi consejo en tiempo debido.

"Pero debo recordarle,—interrumpió entonces el Senador Norris, de Nebraska, dirigiendose a Linebarger,—que los chinos tienen necesidad de comer y de vestir, lo que me menos les gusta es la guerra. Son hombres hechos para la tranquilidad y la paz."

"Indudablemente,—repuso el declarante,—pero los chinos, como el resto de la humanidad, tienen necesidad de comer y de vestir, y cuando los japoneses les den alimentos y ropa en abundancia, les pondran tambien un rifle en sus manos. Y usted sabe, amigo mio, que no hay soldado más valiente que el que tiene el estómago lleno."

Termino diciendo que el pueblo de Estados Unidos no comprende al pueblo japonés, y hay la errónea creencia de que los japoneses forman un pueblo indoloso y trabajador. Dijo así: "Los 'chapos' no son constructores."



Sociales

Mejorado de Salud

Manuel Lires, joven estudiante de la escuela alta local y prominente atleta de la misma, se encuentra mejorado de los males que le aquejaban, según reciente informe del Hospital de Ventura donde se encuentra, esperando que en unas cuantas semanas sea vera del todo aliviado. El joven Lires, trabaja despues de sus clases en el plantel citado, en la muebleria Wallerstedt.

DE VISITA

La señorita Anita Romero, sobrina de la señora Francisca de Reyes esposa de nuestro director, se encuentra, pasando unas cortas vacaciones entre nosotros, esperando regresar a San Fernando, lugar de su residencia dentro de unas cuantas semanas.

Licencias Matrimoniales

Esta semana fueron expedidas las siguientes licencias matrimoniales en la corte superior de este condado a las siguientes parejas: Rosalio Dominguez de 21 años de edad y Helen Aguirre de 18, ambos de Santa Paula; Perfecto Quesada, 33 años y Josefina Pimentel de 42; Tony Lara, 22 años y Carmen Uribe de 18 años; todos ellos tambien de este lugar.

LA COMISION H. LOCAL
SEGUNDA COLECTA EN FAVOR DE SIMON FLORES

El compatriota Simon Flores, quien radica en el número 431 al norte de la calle Sycamore, quien tambien perdió la semana pasada a una hijita, recibió el beneficio de la colecta siguiente:

Gil Castañeda, 81 Tirso de León, 40c Ramón Ruiz, 25c Celia María Ochoa, 50c Pedro Vázquez 25c J. D. Corrales, 10c Alejandro Rodríguez, 10c R. Moreno, 25c Manuel Victoria, 50c Adalberto Lira, 50c Pablo Torres, 25c Catrino Gutierrez, 25c A. J. Torres 25c Salvador Ramos, 50c Jose Palacios 25c, J. G. Salas 50c, J. Martínez 50, E. Y Nioque 25c Y. Chavez, 50c Y. Coronado 50c R. Barba, 25c C. Terrazas, 50c, Rafaela Rodríguez 81. Total \$10.85.

tivos. Tienen un espíritu inspirado eternamente en el feudalismo. Son unos pigmeos, unos enanos, tanto en cuerpo como en ánimo. Tienen gran adoración por sus líderes militares y su mayor encanto consiste en guerrear. Los japoneses son una raza de salvajes con genio especial para la destrucción."

Sensible Defuncion
Acaecida en San Fernando, Calif.

El hogar de la apreciable familia de Aragón, quien pagó su California, se encuentra hoy de luto a consecuencia del reciente fallecimiento de la Señora Emilia de Aragón, quien pagó su tributo a la madre naturaleza el sábado 6 de los corrientes a las 3:00 de la mañana.

La señora de Aragón, durante los últimos años vino padeciendo penosa enfermedad, a pesar de los esfuerzos de la ciencia médica por salvarla del inevitable fin que le esperaba. La desaparecida contaba 71, años de edad, faltan doce solamente varios meses para haber cumplido sus "Bodas de Oro"; pues contaba más de 49 años de casada. Su esposo Gabriel Aragón le sobrevive.

La familia Aragón vino ha este país de Ocotlan con numerosos parientes y amistades, quienes al igual de nosotros, lamentan rón profundamente esta noticia.

Sobreviven además de su afilido esposo Gabriel Aragón, sus hijos: Lucio, Yañez, Julian y Martina Aragón de Roque. Una hermana Pelrita de Carrillo, y sobrinos, Juan, Cornelio y Pedro, todos residentes de la vecina población de San Fernando.

Los funerales se verificaron el lunes pasado por la mañana, habiéndose celebrado los servicios fúnebres en la Iglesia Católica de Santa Rosa, pasando ha descansar sus restos al panteon de Chatsworth, California donde se despidieron en cortejo fúnebre varios centenares de sus muchos amistades.

Nuestra más sentida condolencia para esta aflijida familia, en su hora de dolor.

ULTIMOS ACONTECIMIENTOS

NO ME LO CREAN HASTA—

(Viene de la Primera Plana)

mal la comida y me contestó: Lo que me ha caído mal es la charla de esos mata sanos.

—Y a ti por qué?

—Por la sencilla razón de que, si te invité para este banquete fué para pedirte que me fueras a pedir a mi novia. He logrado reunir algunos "nicles" y habia pensado casarme, y ahora no sé si en vez de casarme me pondré en manos de un Galeno para que me examine, no sea que este empujando a descarrilar.

Llegamos a la esquina, se despidió de mí sin esperar a que le diera las gracias. Yo seguí mi camino, y en tanto que me picaban los dientes, pensaba si en efecto los que intentan casarse están locos.

LOS CHINOS SE SOS

(Viene de la Primera Plana)

TEMEN QUE EL JAPON ENTRE A ESTADOS UNIDOS POR ALASKA

SEWARD, Alaska, Febrero 11.—Declarado que el objetivo de los japoneses es la riquísima península de Alaska, el alcalde Carlos Brownell, de esta ciudad, pidió al gobierno federal que se tomen inmediatamente las medidas necesarias para fortificar las entradas del territorio, y estar preparados para una agresión de la raza amarilla.

La petición de Brownell a las autoridades fué por medio de la prensa diciendo que el gobierno federal "está olvidando la responsabilidad moral que tiene respecto a este territorio."

Termino diciendo para dar mayor fuerza a sus declaraciones que "el gobierno de Washington ha invertido millones y más millones de dólares en fortificar las Islas pero no ha gastado ni un solo centavo para la defensa de Alaska, la cual está actualmente en peligro de ser tomada por la flota japonesa en una noche, porque no hay medios de defensa."

TREMENDA DENUNCIA CONTRA JAPON, FRANCIA Y RUSIA

NUEVA YORK, Febrero 11.—Muchos ingleses creen que la ocupación de Manchuria por las tropas japonesas y la "invasión de China," son el resultado de una política estudiada y bien definida por mucho tiempo, y llevada a la práctica en estos días mediante compromisos secretos entre Japón, Francia y Rusia, es lo que dice el comandante J. M. Kenworthy destacado figura del almirantazgo inglés y quien se encuentra actualmente en Estados Unidos.

Dijo el declarante en una entrevista concedida a la United Press que sus observaciones lo han llevado a esa conclusión, pues despues de visitar el Lejano Oriente pudo convencerse de que los japoneses habian estado haciendo una eficaz propaganda en su favor en algunos puertos de China, lo mismo que en Indo-China.

POR QUE NO PUEDEN

(Viene de la 1ª.)

dos como indigentes y por lo tanto se les considera como una "carga pública."

Numerosos y recientes han sido los casos en que algunos de nuestros compatriotas, deseando visitar a México, se han aprovechado de los pases proporcionados a personas "indigentes" con el objeto de que el viaje les salga más económico, encontrándose, a su regreso, con que no pueden entrar nuevamente a los Estados Unidos por el hecho de haber sido repatriados por asociaciones de caridad.

Obtenga Permanente y de Pronto Alivio DE SUS ENFERMEDADES

Chan & Kong

HERBOLARIOS CHINOS
Los más antiguos y conocidos
Especialistas en Yerbas.
Establecidos 24 años

SI ESTA USTED MALO VENGAY VEANOS

USTED puede obtener alivio de esa enfermedad crónica que le aqueja. Los Tratamientos de Yerba Chinas, son el remedio que han dado absoluto alivio en casos donde otros métodos han fallado completamente. Cuando su caso es visto como imposible por otros, llámenos. Cobramos razonablemente. Consultas gratis.

Toda clase de enfermedades aleviadas con éxito por nuestras maravillosas Yerbas Chinas que prolongan la vida; raleas y cáscaras, más de 3,000 variedades.

Nuestra Especialidad

El estómago, corazón, pulmones, riñones, piedra en la vejiga, enfermedad de la piel, eczema, úlceras, almorranas, neuralgia, catarro crónico, asma, bronquitis, tos, nerviosidad, indigestión, debilidad, alta presión de la sangre, mal de la vejiga, achagues femeninos, tumores, etc. Honradez y satisfacción. Más de 25,000 clientes satisfechos. Tenemos testimonios que cubren casi todas las enfermedades humanas, en nuestro archivo en la oficina.

CHAN & KONG
HERB CO,

692 East Main Street
Teléfono 5063 VENTURA
Horas: 9 a. m. a 8 p. m. Domingos de 8 a. m. a 12 m.

Musica Mexicana el Sabado por la tarde y Noche Sala de Descanso para Señoras

THRIFT FOOD MARKET
958 MAIN ST.
Con cada compra de \$1.00 o más repartimos a domicilio

La espléndida respuesta dispensada a la THRIFT FOOD MARKET (La Marketa de Comestibles Baratos) desde su apertura es prueba suficiente de que nuestros esfuerzos por establecer una Marketa local son bien apreciados. Siempre estaremos dispuestos por servirles y captaarlos su confianza.

Especiales Vier. Sab.

ABARROTES

- Cigarritos de todas clases, el paquete \$1.20
- Huevos, estrictamente frescos Doz. 16c
- Mantequilla, estrictamente fresca Lb. 25c
- Jabon para Lavar 10 Panes. 19c
- Espalda K. C. Tam. de 25c, especial 17c
- Salmon, "Fancy RED" 2 botes grandes 37c

Cafe, Marca Iris que estuvo en Demostracion la Noche de apertura, el Sabado pasado 36c (bote de 1 Lb.) y 2 botes grandes de leche se obsequiaran con cada compra de este cafe.

- Crackers, "Loose Wiles, cajas de 1/2 Lb. 23c
- Jello, de todos sabores 2 Pkts. 15c
- Baked Beans, Campbells 4 Botes 19c
- Mantequilla de Cacahuete, Marca Golden West en Frascos de 2 Lb. 1 Por 25c
- Tenemos un completo surtido de frutas y vegetales embasados 4 botes por 31c

BARATA NEGRA Y BLANCA

- 1—Bote No. 2 de Fresas Negras
- 1—Bote No. 2 de Fresas Rojas
- 1—Bote No. 2 de Fresas Fantasia
- 1—Bote No. 2 de Fresas Azules
- TODO ESTO POR 66c

CARNICERIA

- Carne para Estofado Lb. 12c
- Costilla de Primera Lb. 16c
- Sirloin Steak Lb. 19 1/2c
- Round Steak Lb. 18c
- Rump Roast Lb. 16c
- Paleta de carnero Tierno Lb. 9c
- Roast Paleta de Carnero Lb. 11 1/2c
- Wieners Lb. 10c
- Lenguas de Res, Frscas Lb 15c
- Manteca rendida en caso Lb. 7c
- Jamon en Cuadros Lb. 10c
- Jamon, en Rebanadas Lb. 22c
- Tocino para Picnic, entero o mitad 15 1/2c
- Chorizo, puro de Puerco Lb. 15c
- Tripas de leche Lb. 5c
- Roasts Puerco Lb. 14c

Verduras y Frutas

- Camotes, Jumbo 12 Libras por 25c
- Manzanas grandes, WINESAP 9 libras por 25c
- Papas, Russets 25 libras por 29c
- Lechugas, 3 cab. por 10c
- Tomates, Mexicanos 1 Libra por 10c
- Papas, nuevas 1 libra por 5c

Necesita Ud. un Carro para su Trabajo?

Nosotros Tenemos el Adecuado a su Portamoneda

1923 Ford Roadster	\$ 25
1925 Chevrolet Roadster	" 35
1924 Ford Roadster	" 40
1924 Oldsmobile Thuring	" 40
1925 Ford Roadster	" 40
1924 Ford Coupe	" 50
1921 Studebaker Touring	" 50
1925 Chevrolet Coach	" 60
1926 Chevrolet Coach	" 75
1924 Buick Sedan	" 75

Tambien tenemos otros coches de lujo por Precios mas Elevados

Se HABLA ESPANOL

SOURCE CHEVROLET COMPANY

EL SENOR ANDREW CABRERA, ES EL AGENTE DEL DEPARTAMENTO DE CARROS USADOS

Oxnard Blvd. Oxnard California.

Solamente \$17.85

Usted Puede Comprar lo Siguiente por solo esta Cantidad esta Semana:

- 1—Cama de Acero Marca "Simmons"
- 1—Spring de Caracol "Simmons"
- 1—Colchon de Puro Algodon

COMPLETO POR SOLO \$17.85

King Furniture Company

Santa Paula California